



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2005/L.29
11 April 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят первая сессия

Пункт 9 повестки дня

**ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА**

**Австрия*, Албания*, Андорра*, Бельгия*, Болгария*, Венгрия, Германия,
Греция*, Дания*, Ирландия, Испания*, Италия, Канада, Кипр*, Латвия*,
Литва*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мальта*, Марроко*, Монако*,
Нидерланды, Новая Зеландия*, Норвегия*, Польша*, Португалия*, Республика
Корея, Румыния, Словакия*, Словения*, Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки,
Турция*, Финляндия, Франция, Хорватия*, Чешская Республика*,
Швейцария*, Швеция*, Эстония*: проект резолюции**

2005/... Положение в области прав человека в Мьянме

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и другими договорами по правам человека,

подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они взяли на себя по различным международным договорам в этой области,

учитывая, что Мьянма является участницей Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Женевских конвенций о защите жертв войны от 12 августа 1949 года, а также Конвенции 1930 года о принудительном или обязательном труде (№ 29) и Конвенции 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию (№ 87) Международной организации труда,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 2004/61 от 21 апреля 2004 года, и на резолюции Генеральной Ассамблеи, последней из которых является резолюция 59/263 от 23 декабря 2004 года,

учитывая резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года по вопросу о женщинах, мире и безопасности, 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года и 1296 (2000) от 19 апреля 2000 года о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте и 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года по вопросу о детях в условиях вооруженного конфликта,

учитывая доклад Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах (А/59/695-S/2005/72),

ссылаясь на резолюцию I, принятую Международной организацией труда на ее восемьдесят восьмой сессии 14 июня 2000 года и касающуюся использования в Мьянме практики принудительного или обязательного труда,

заявляя, что воля народа является основой власти правительства и что воля народа Мьянмы была ясно выражена в ходе выборов, проведенных в 1990 году,

заявляя также, что формирование подлинно демократического правительства в Мьянме имеет исключительно важное значение для реализации всех прав человека и основных свобод,

признавая, что благое управление, демократия, верховенство закона и уважение прав человека имеют исключительно важное значение для достижения устойчивого развития и экономического роста и что благое управление включает в себя идею транспарентной, ответственной, подотчетной и подразумевающей массовое участие системы управления на всех уровнях,

принимая к сведению возобновление Национальной конференции 17 февраля 2005 года без участия демократической оппозиции и приостановления работы Конференции 31 марта, признавая при этом, что правительство Мьянмы объявило, что она будет вновь созвана в конце 2005 года,

1. *приветствует*:

a) доклады Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме (E/CN.4/2005/36) и Генерального секретаря (A/59/269 и E/CN.4/2004/30);

b) личное участие и заявления Генерального секретаря в связи с положением в Мьянме;

c) усилия правительства Мьянмы по освобождению заключенных и принимает к сведению недавнее освобождение 19 906 заключенных, отмечая при этом, что лишь 110 из них являлись политическими заключенными, как было указано Специальным докладчиком в его выступлении перед Комиссией 29 марта 2005 года;

d) создание правительством комитета по предупреждению вербовки на военную службу солдат из числа несовершеннолетних и принятие в ноябре 2004 года проекта плана действий по решению проблем вербовки несовершеннолетних и детей-солдат;

e) ратификацию Мьянмой 30 марта 2004 года Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и двух дополняющих Конвенцию протоколов - Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху;

f) переговоры о заключении соглашения о прекращении огня между правительством Мьянмы и Национальным союзом каренов, отмечая при этом, что с октября 2004 года имело место ограниченное число контактов;

g) продолжающееся сотрудничество Мьянмы с Международным комитетом Красного Креста;

h) обеспечение доступа Международному комитету Красного Креста и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в восточную часть Мьянмы;

2. *принимает к сведению* усилия правительства Мьянмы по решению проблемы ВИЧ/СПИДа и призывает его активизировать свои усилия в этом отношении и поддержать эффективное осуществление Совместного плана действий по ВИЧ/СПИДу в сотрудничестве с соответствующими международными учреждениями;

3. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу следующего:

a) продолжающихся систематических нарушений прав человека, в том числе гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав народа Мьянмы, в частности дискриминации и нарушений, от которых страдают лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, женщины и дети, особенно в районах, на которые не распространяются соглашения о прекращении огня;

b) того факта, что Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, а также Специальный посланник Генерального секретаря по Мьянме не имели возможности посетить страну в течение более чем одного года, несмотря на неоднократные просьбы;

c) продолжающихся систематических и постоянных притеснений членов Национальной лиги за демократию и других активистов оппозиции, в частности событий, произошедших в мае 2003 года, и того факта, что, несмотря на неоднократные просьбы, не было начато всестороннее и независимое расследование;

d) продления срока содержания под домашним арестом генерального секретаря Национальной лиги за демократию Аунг Сан Су Чжи и ее заместителя У Тин О еще на один год и систематического лишения их возможности осуществлять свои права человека и основные свободы, включая право на свободу передвижения и ассоциации, а также продолжающегося содержания под стражей других высших руководителей Национальной

лиги за демократию и лидеров других политических партий или этнических меньшинств, в частности недавнего заключения под стражу Кхун Хтун О и Сао Ньюн Лвин, соответственно председателя и генерального секретаря Шанской национальной лиги за демократию, и Сао Хсо Тен, председателя Совета мира Шанской национальной области;

e) ограничений, которым по-прежнему подвергается Национальная лига за демократию и другие политические партии и которые не дают им возможности участвовать во вновь созванной недавно Национальной конференции;

f) внесудебных казней; сообщений о систематических изнасилованиях и других формах сексуального насилия со стороны военнослужащих вооруженных сил; продолжающегося применения пыток; возобновившихся случаев арестов по политическим мотивам и длительного тюремного заключения и иного содержания под стражей, в том числе заключенных, уже отбывших назначенные им по приговору сроки, и заключенных, содержащихся под стражей без связи с внешним миром в ожидании судебного разбирательства; принудительного переселения; лишения средств к существованию и конфискации земель вооруженными силами; принудительного труда, включая детский труд; торговли людьми; отказа в осуществлении прав на свободу собраний, ассоциации, выражения мнений и передвижения; дискриминации и преследования по признаку религии или этнического происхождения; получивших широкое распространение проявлений неуважения к верховенству закона и отсутствия независимости судебных органов; неудовлетворительных условий содержания под стражей; систематического использования детей в качестве солдат; и нарушения прав на образование и приемлемый уровень жизни, включая право на питание и медицинское обслуживание;

g) положения большого числа внутренних перемещенных лиц и оттока беженцев в соседние страны и напоминает в этой связи об обязательствах Мьянмы по международному праву;

h) возобновившихся нападений вооруженных сил на группы, заключившие соглашения о прекращении огня, в нарушение этих соглашений и последующих и продолжающихся нарушений прав человека, в частности ухудшения положения с осуществлением прав человека затрагиваемым населением;

i) того факта, что правительство Мьянмы пока еще не приняло всех соответствующих мер, чтобы позволить Совместному плану действий правительства Союза Мьянмы - Международной организации труда для искоренения практики принудительного труда в Мьянме вступить в силу, и что высшее военное руководство не

встретилось с Группой очень высокого уровня Международной организации труда во время посещения ею страны 21-23 февраля 2005 года, несмотря на предоставленный ей мандат по оценке отношения властей Мьянмы на самом высоком уровне к принудительному труду;

4. *призывает* правительство Мьянмы:

a) положить конец систематическим нарушениям прав человека в Мьянме, обеспечить полное уважение всех прав человека и основных свобод, покончить с безнаказанностью и при любых обстоятельствах проводить расследования и привлекать к ответственности любых лиц, виновных в нарушениях прав человека, в том числе военнослужащих и других государственных должностных лиц;

b) отменить все ограничения на мирную политическую деятельность всех лиц, включая бывших политических заключенных, путем, в частности, обеспечения гарантий права на свободу ассоциации и свободу выражения мнений, в том числе свободу средств массовой информации, и обеспечить народу Мьянмы беспрепятственный доступ к информации;

c) восстановить демократию и воплотить в жизнь результаты выборов 1990 года, в частности посредством немедленного и безоговорочного освобождения руководителей Национальной лиги за демократию, включая генерального секретаря Аунг Сан Су Чжи и членов Национальной лиги за демократию, задержанных 30 мая 2003 года или в последующий период, а также недавно арестованных шанских лидеров, и предоставить им возможность принимать всестороннее участие в процессе национального примирения и перехода к демократии, и в этой связи обращает внимание на рекомендацию Специального докладчика о том, что лишь полное и безоговорочное освобождение всех политических заключенных сыграет позитивную роль в процессе национального примирения и демократизации;

d) прекратить продолжающиеся притеснения Национальной лиги за демократию и других политических партий и позволить вновь открыть по всей стране отделения Национальной лиги за демократию;

e) начать проведение при международном сотрудничестве всестороннего и независимого расследования инцидента, имевшего место возле города Депаин 30 мая 2003 года, в соответствии с призывом Генеральной Ассамблеи;

f) безоговорочно и незамедлительно освободить всех политических заключенных, особенно пожилых и больных, и воздерживаться от ареста и наказания лиц за их мирную политическую деятельность;

g) выполнить свои обязательства по восстановлению независимости судебных органов и надлежащей правовой процедуры и предпринять дальнейшие шаги по реформированию системы отправления правосудия;

h) обеспечить, чтобы Национальная конференция включала все политические партии и представителей, избранных на последних выборах, и все основные этнические народности, не представленные политическими партиями, и чтобы ее работа проходила в атмосфере демократии, обеспечивающей свободу выражения мнений и гарантирующей безопасность всех участников, напоминая при этом, что применение на Национальной конференции подхода, предусматривающего обеспечение всеобщего охвата, является исключительно важным шагом в процессе демократизации, а также в процессе подлинного национального примирения и установления верховенства закона;

i) вступить в обстоятельный и конструктивный диалог с Аунг Сан Су Чжи и другими лидерами Национальной лиги за демократию в целях демократизации и национального примирения и на ранней стадии подключить к этим переговорам других политических лидеров, в том числе представителей этнических групп;

j) рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о присоединении ко всем соответствующим договорам в области международного права прав человека и международного гуманитарного права;

k) учредить национальную комиссию по правам человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижскими принципами);

l) обеспечить, чтобы любые будущие референдумы и выборы проводились в соответствии с международными стандартами свободных и справедливых выборов при полном участии всех политических партий;

5. *призывается также* правительство Мьянмы:

a) добиваться с помощью диалога и мирных средств немедленного приостановления и окончательного прекращения конфликта со всеми этническими группами в Мьянме;

b) возобновить переговоры о заключении соглашения о прекращении огня с Национальным союзом каренов и дополнить эти переговоры конструктивным политическим диалогом для обеспечения полного уважения прав этнических народностей;

c) незамедлительно положить конец вербовке и использованию детей в качестве солдат и оказывать всемерное содействие соответствующим международным организациям в целях обеспечения демобилизации детей-солдат, их возвращения домой и их реабилитации вооруженными силами в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 1460 (2003) от 30 января 2003 года и 1539 (2004) от 14 апреля 2004 года, но при этом подчеркивает необходимость полного осуществления плана и необходимость поддерживать тесный диалог с Детским фондом Организации Объединенных Наций, а также сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах;

d) положить конец широко распространенной практике систематических изнасилований и других форм сексуального насилия со стороны военнослужащих вооруженных сил, в частности в отношении женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам, и проводить расследования и привлекать к ответственности любых виновных лиц, с тем чтобы покончить с безнаказанностью за эти действия;

e) прекратить систематическое насильственное перемещение людей и устранить другие причины появления потоков беженцев в соседние страны, обеспечить в сотрудничестве с международным сообществом необходимую защиту и помощь внутренним перемещенным лицам и уважать право беженцев на добровольное возвращение в условиях безопасности и уважения достоинства под наблюдением соответствующих международных учреждений;

f) незамедлительно обеспечить Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным организациям безопасный и беспрепятственный доступ во все районы Мьянмы и в полной мере сотрудничать со всеми слоями общества, особенно с Национальной лигой за демократию и другими соответствующими политическими, этническими и общинными группами, обеспечить оказание гуманитарной помощи и гарантировать ее реальное распределение среди наиболее уязвимых групп населения;

6. *призывает далее* правительство Мьянмы:

a) в полной мере сотрудничать со Специальным посланником Генерального секретаря по Мьянме и Специальным докладчиком с целью приблизить переход Мьянмы

к гражданскому правлению и обеспечить, чтобы им обоим был предоставлен полномасштабный, свободный и беспрепятственный доступ в Мьянму и чтобы ни один человек, сотрудничающий со Специальным посланником, Специальным докладчиком и любой международной организацией, не подвергался запугиванию, преследованию или наказанию в какой бы то ни было форме, а также в срочном порядке рассмотреть все случаи, касающиеся лиц, которые в настоящее время подвергаются такому наказанию;

b) незамедлительно и всесторонне сотрудничать со Специальным докладчиком для облегчения независимого международного расследования продолжающих поступать сообщений о сексуальном насилии и других насильственных действиях в отношении гражданского населения, совершаемых военнослужащими вооруженных сил в Шанской и других областях;

c) предпринять незамедлительные действия по осуществлению в полном объеме на законодательном, исполнительном и административном уровнях конкретных мер по искоренению практики использования принудительного труда всеми государственными органами, включая вооруженные силы, и по выполнению в полном объеме рекомендаций Комиссии по расследованию, созданной для рассмотрения соблюдения Мьянмой Конвенции 1930 года о принудительном или обязательном труде (№ 29) Международной организации труда, и предпринять действия, предусмотренные в докладе Группы очень высокого уровня, представленном Административному совету Международного бюро труда на его 292-й сессии в марте 2005 года в документе GB.292/7/3, перед сессией Международной конференции труда, которая состоится в июне 2005 года;

7. *постановляет:*

a) продлить мандат Специального докладчика, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, еще на один год и просит Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии с учетом гендерного фактора в процессе своей работы;

b) просить Генерального секретаря и далее оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для обеспечения ему возможности полного осуществления своего мандата;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии;

9. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/... Комиссии от ... апреля 2005 года, утверждает решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии с учетом гендерного фактора в процессе своей работы".
